

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Quan lo rius de la fontana > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a² > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

En Quillem de cabestaing.
En Quillem de Cabestaing
I.
P ois la rius de la fo(n)taina ses clarzis. sicon far sol. e par la flors aigentina. el rossignoletz el ram. uolf e refraing. (et) aplana. son douz chantar. (et) afina. dreitz es qeu so meu refragna.
Pois la rius de la fontaina s'esclarzis, si con far sol, e par la flors aigentina e'l rossignoletz el ram volf e refraing et aplana son douz chantar et afina, dreiz es q'eu so meu refragna.
II.
A mor de terra londana. p(er) uos totz. lo cors mi dol e non pocs. trobar meizina. se noi ual uostre reclam ab atrag damor douzana. dinz uergier. o sotz cortina. ab dezirada compagnia
Amor de terra londana, per vos totz lo cors mi dol e non pocs trobar meizina se no i val vostre reclam, ab atrag d'amor douzana, dinz vergier o sotz cortina ab dezirada compagnia.
III.
P ois del tot men failaizina nom merauil seu naflam. qar anc genser crestina. non fo ni deus non la uol jusena ni serrazina. ben es cel pagutz de manna. qi ren de samor. juazaignia.

Pois del tot m'en fail aizina no·m meravil s?eu n?afiam qar anc genser crestina non fo, ni Deus non la vol, juseña ni serrazina. Ben es cel pagutz de manna, chi ren de asmor juazaignia.
IV.
Mon cor deualer non fina. ai q(ue)lla es qeus plus am esai sel uolers mengana. que sobre uoler lam tol plus tost sen uai de rabina. et eu son can causa uana.las qi remaing en la fagna.
Mon cor de valer non fina aiquella es qe·us plus am e sai sel volers m?engana que sobrevoler la·m tol, plus tost s?en vai de rabina et eu son can causa vana, las! qi remaing en la fagna.
V.
Ben agra bona setmana. qi de leisagues son uol qeduguessa ni regina. non es qi de leis nos clam.bochauermeilla. cungrana. e sembla roza despina. mescladab neu de montagna
Ben agra bona setmana qi de leis agues son vol qe duguessa ni regina non es qi de leis nos clam, boc?ha vermeilla cun grana e sembla roza d?espina mesclad?ab neu de montagna.
VI.
Senes breu de pargamina. en uiu mon chant part roam.empla na lengua. romana. lai an. peirug p(er)sigol.ben sapcha.gentg. peitauina. qe tot piteu(et) giana. ual mais p(er) leis (et)bretaigna
Senes breu de pargamina envia mon chant part roam en plana lengua romana lai an Peir? Ug per Sigol. Ben sapcha gentg peitavina, qe tot Piteu et Giana val mais per leis et Bretaigna.

- letto 340 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-752>